

Н.М. Девятова

## Сравнение и (или) приложение: к проблеме синкретичных синтаксических конструкций

Статья посвящена проблеме синтаксических конструкций с союзом КАК. Автор поднимает вопрос о структурной и содержательной близости приложений и сравнительных оборотов, выявляет зону их синкретичности и условия реализации разных значений. Синкретичными признаются единицы — обороты с существительными с союзом КАК, входящие в предложение с глаголом модусного значения. Приложение в таком контексте содержит потенциальную возможность быть развернутым в сравнительную конструкцию. В статье решается вопрос о месте таких единиц в системе русского сравнения.

*Ключевые слова:* приложение; эталонное сравнение; синкретичная конструкция; диктум; модус; авторизующий глагол.

Интерес к разнообразным синтаксическим конструкциям с союзом КАК обусловлен разными причинами, прежде всего проблемой их пунктуационного оформления. Это касается как приложений и близких к ним по значению оборотов со значением «в качестве», так и ряда сравнительных оборотов. О проблеме их пунктуационного оформления и тонких смысловых различиях конструкций мы писали ранее [5].

Обращает на себя внимание прежде всего их внешнее сходство, за которым можно усмотреть некоторую содержательную близость. Поэтому актуальной представляется проблема границ на этом участке языковой системы, где проходит грань между приложением и сравнением, выявление синкретичных конструкций, в которых можно видеть признаки обеих конструкций — и приложения, и сравнения.

Приложения и обороты со значением «в качестве» называют значимый признак лица или предмета. Поскольку это единицы одного компонентного состава, их часто считают синонимическими. Мы полагаем, что приложения и обороты со значением «в качестве» — это одна единица в разных позициях употребления. Такая единица, по нашему мнению, имеет значение таксономической характеристики. Мы обращали внимание и на то, что некоторые из оборотов могут быть развернуты в сравнительную конструкцию, т. е. наряду со значением таксономической характеристики потенциально содержать в себе и значение сравнительное. Вспомним хрестоматийный пример: *Богат, хорош собою, Ленский везде был принят как жених* (А.С. Пушкин). Ср.: *Ленский — жених* — существительное называет признак лица и выражает значение таксономической характеристики. Оборот можно развернуть в придаточное, и это придаточное

можно квалифицировать как сравнение: *Ленский был принят (так), как принимают женихов*. Возможность преобразования в сравнительное придаточное объясняется компонентным составом исходного предложения. Встает вопрос, какие единицы допускают подобную трансформацию, чем различаются исходное и преобразованное предложение.

Поднимая вопрос о типологии реального сравнения в русском языке, мы выделяли три типа сравнения: образное, логическое, эталонное [4]. В образном сравнении сопоставляются объекты, принадлежащие к разным онтологическим классам. Эталон сравнения обычно имеет обобщенную референцию. В логическом сравнении [7] сопоставляются объекты одного класса, характеризующиеся одинаковой референцией. В эталонном сравнении объект соотносится с классом, эталон сравнения имеет обобщенную референцию.

Трансформированную конструкцию — полученное придаточное сравнительное — следует отнести к эталонному сравнению, в котором действие лица сравнивается с нормой его обычного осуществления, а объект сравнения с классом. Можно заметить, что единица *как жених* является оборотом «в качестве», поскольку относится к сказуемому и зависит от него. Вместе с тем предложение содержит потенциальную возможность выражать сравнение. Такие конструкции мы будем считать синкретичными. В настоящей статье речь пойдет о двух типах синтаксических конструкций, в отношении которых возникает вопрос о принадлежности их к приложению или сравнению. Это 1) предложения типа *Богат, хорош собою, Ленский везде был принят как жених*, которые мы склонны квалифицировать как синкретичные конструкции; 2) предложения, выражающие эталонное сравнение, прототипом которого мы считаем сравнение *как человек..., как все*. Например: *Разве, милая, тебя люблю я, как человек человека?* (З. Гиппиус) — как любит человек человека.

Анализ приложений с союзом КАК на фоне сравнительных конструкций позволит выявить их отличительные признаки, установить границы «синкретичной» зоны, показать условия реализации разных значений.

Приложение как явление языка составляет привычный объект лингвистики [1; 9–11], тогда как проблема отношения приложения и сравнения в лингвистике не поднималась.

Анализ приложений и оборотов со значением «в качестве» позволяет говорить, что не все они допускают преобразование в сравнительную конструкцию. Например: *Князь Андрей вскоре после приезда своего, как камергер, явился ко двору и на выход* (Л.Н. Толстой) — явился как камергер, но не как является камергер. Предложение не содержит указания на норму осуществления действия.

Необходимо выяснить, когда перед нами только приложение (или оборот со значением «в качестве»), когда приложение способно выражать и сравнительные отношения, когда единица выражает только сравнение. Проблема отдельных сравнительных конструкций и предложений с составным сказуемым

рассматривалась в монографии Н.А Герасименко [3], подробный анализ которой дается в нашей работе [6].

Примеры первого типа отличаются тем, что сказуемое (глагол) помимо диктумного смысла (обозначения события — Ленского принимали в разных домах), содержит и модусный смысл (выражает определенную точку зрения, в частности, тех, кто считал Ленского женихом, принимал за жениха). Глаголы, выражающие точку зрения говорящего, называются авторизирующими глаголами: *считать(-ся)*, *называть(-ся)*, *представлять(-ся)* и т. п.

И приложения, и обороты со значением «в качестве» входят в предложение, осложняя его дополнительным предикативным значением. Они называют значимый признак лица или предмета. Как отмечает Н.С. Валгина, приложения дают другое название предмету. Автор отмечает богатую палитру значений, выражаемых приложением: «Приложения могут характеризовать предмет в отношении возраста, родства, профессии, специальности, рода занятий, национальной и социальной принадлежности..., могут служить обозначением качества, свойства определяемого предмета» [2: с. 36]. Приложение с союзом КАК передает и дополнительное обстоятельственное значение. Следовательно, сказуемое основного предложения и приложение находятся в причинно-следственных отношениях по отношению друг к другу (о разных типах причинно-следственных отношений см.: [12]). Например:

*Женя думала, что я, как художник, знаю очень многое и могу верно угадывать то, чего не знаю* (А.П. Чехов).

Ср.: *знаю очень многое, потому что я художник*. Обстоятельственные отношения можно видеть и между сказуемым и оборотом «в качестве». Ср.: *Я знаю очень многое как художник*.

Приведем некоторые примеры приложений, извлеченные из нашего текстового материала: *как артиллерист, как домашний человек, как лицо высокопоставленное, как честный человек, как камергер, как сын своего отца, как слабые и ничтожные люди, как любимый ученик, как жена главного управляющего, как женщина, как опытный охотник, как полковой командир* и др.

А.Ф. Прияткина значение приложений определяет как «чистое значение функции и значение сущности» [8: с. 15]. Комплекс названных значений, как отмечает автор, лучше всего передает слово *будучи*. А.Ф. Прияткина приводит и перечень глаголов, в соединении с которыми способны употребляться приложения с союзом КАК.

Поскольку граница между приложением и сравнением охватывает зону эталонного сравнения, назовем «типичную» конструкцию такого сравнения. Это сравнения, организованные гипонимом «человек». Слово *человек* обычно выступает в распространенном обороте: *как человек опытный, как человек образованный, как человек степенный* и т. п. Например: *В Берлине студенты одеваются, как все люди* (И.С. Тургенев); *Я приехал к вам как благородный человек к благородному человеку, — повторил Рудин* (И.С. Тургенев).

Наличие дополнительного сравнительного значения мы проверяем, преобразуя оборот в сравнительное придаточное. Сам сравнительный оборот мы рассматриваем как неполное придаточное предложение.

Способность оборотов со словом *человек* выражать эталонное сравнение мы объясняем их семантикой — способностью выражать два смысла: 1) *быть* и 2) *вести себя как...* Классическое приложение выражает смысл *быть* и не выражает смысла *вести себя как*.

Эталонное сравнение выражает и преобразованная конструкция *Ленский был принят так, как принимают женихов*.

Сравнительный смысл аккумулируется в конструкциях с определенными глаголами. Это глаголы, выражающие модусную семантику — отражающие точку зрения говорящего. Ср.: *Она и все семейство Ростовых приняли князя Андрея как старого друга, просто и радушно* (Л.Н. Толстой). Приложение в контексте таких глаголов выражают два смысла: диктумный — *князь Андрей — старый друг; Его приняли, как принимают старого друга*. Глагол *принять* включает и модусный смысл — *приняли, поскольку считали его старым другом*. Или: *На Марию Дмитриевну, хотя и боялись ее, смотрели как на шутиху* (Л.Н. Толстой); *Мария Дмитриевна — шутиха (ее считали шутихой, воспринимали ее как шутиху)*. Ср.: *как смотрят на шутиху*.

Другие единицы не допускают преобразования в сравнительное придаточное. Это связано с семантикой глагола, с которым вступает в связь существительное. Например:

*А вот вам, Лука Лукич, так, как смотрителю учебных заведений, нужно позаботиться особенно насчет учителей* (Н.В. Гоголь).

Глагол *позаботиться* не имеет модусного смысла — точки зрения говорящего, а передает только объективный — диктумный смысл. Здесь выражается только значение таксономической характеристики: *Лука Лукич — смотритель учебных заведений*. Приписывая предикативный признак лицу, существительное приобретает признак «определенности» и мыслится как известное.

В следующем примере выражается еще более «определенное» значение, поскольку приложение приписывает единственный, уникальный признак. Поэтому мы находим здесь значение «в качестве» и не находим сравнительного значения. Ср.: *И сам Иоанн, которому Иуда оказывал теперь глубокое почтение как любимому ученику Иисуса и своему заступнику в случае с тремя динариями, стал относиться к нему несколько мягче и даже иногда вступал в беседу* (Л. Андреев).

Невозможность преобразования в сравнительную конструкцию объясняется не семантикой глагола — глагол допускает толкование его как глагола авторизующего: *оказывать глубокое почтение* (потому что считали любимым учеником Иисуса). Препятствие связано с референтным значением именной группы *любимый ученик Иисуса*. Синкретичные конструкции имеют иные референтные показатели. Нельзя считать их конкретно-референтными,

вместе с тем мы не склонны видеть здесь и значение обобщенной референции. Предикат (*Лука Лукич — смотритель учебных заведений; Мария Дмитриевна — шутиха*) соотнесен с конкретным именем и этим как бы уже выделен из класса. При следующем употреблении имени приложение может стоять перед ним: *смотритель учебных заведений Лука Лукич; шутиха Мария Дмитриевна* и др. Между тем в эталонном сравнении мы будем говорить об обобщенной референции и включенности объекта в состав класса. Ср.: *как любит человек человека* и др. Например:

*Александру, как всякому творцу, необходимо было поощрение. Он расцвел от Лениного смеха, от ее сияющих глаз.* (В. Токарева). Ср.: как необходимо поощрение всякому творцу. Как всякому творцу — эталонное сравнение; здесь лицо сравнивается с классом — классом творцов. Здесь нет значения таксономической характеристики. Ср.: \**Александр — всякий творец*, \**всякий творец Александр*, но *Александр — один из творцов*.

Эталонное сравнение имеем и в следующем примере: *Князь Андрей, как все люди, выросшие в свете, любил встречать в свете то, что не имело на себе общего светского отпечатка* (пример из работы А.П. Вьяльсовой). Мы не считаем такие конструкции синкретичными. Они выражают эталонное сравнение и не выражают значение таксономической характеристики, при которой предикативный признак, названный существительным, приписывается индивидуализированному субъекту. В зоне синкретичных конструкций остаются примеры с глаголами модусной семантики *приняли, смотрели, оказывали почтение* и т. п. Они выражают смысл «считать кого-то кем-то». В таких предложениях выражается и значение таксономической характеристики, потенциально они содержат и сравнительное значение, поскольку такие обороты могут быть развернуты в сравнительное придаточное. Остается вопрос, в какой пропорции соотносятся эти значения. При каких условиях проявляется сравнительное значение? Можно ли считать такие единицы вариантами одной синтаксической конструкции или это разные единицы?

Мы полагаем, что значение таксономической характеристики и сравнительное значение, возникающее в контексте модусных глаголов, — это значения неравноценные. Основное значение, выражаемое этими конструкциями, — это значение таксономической характеристики: *Князь Андрей — старый друг; князь Андрей — камергер* и др. Сравнительный смысл — это потенциальное значение, имплицитный смысл. Этот смысл реализуется при развертывании оборота в сравнительное придаточное. Что меняется в значении конструкции при развертывании приложения в сравнительное придаточное? Если посмотреть на строение типичной сравнительной конструкции и конструкции, представляющей результат преобразования оборота «в качестве» в придаточное, то можно заметить различия в строении таких придаточных.

В типичной сравнительной конструкции при преобразовании субстантивного оборота в придаточное существительное занимает позицию подлежащего

субъекта. Например: *Строен и бел, как березка, их внук* (С. Есенин). — Ср.: *как стройна и бела березка* (образное сравнение).

В отличие от типичного сравнения, в синкретичных единицах существительное занимает другую позицию. Ср.: *Она и все семейство Ростовых приняли князя Андрея как старого друга, просто и радушно* (Л.Н. Толстой) — *как принимают старого друга*. В развернутой конструкции существительное заняло позицию дополнения. Дополнение имеет значение обобщенной референции — как принимают старого друга (старых друзей).

Проблема границ приложения и сравнения касается и оборотов *как человек*. Например: *Расставание ваше было тяжелым. Тому, чем ты его попрекала, я, как человек опытный, не удивляюсь*. (М. Метлицкая);

*А то, что он добр и исцеляет больных, это так уж ничего не стоит, по-вашему? Нет, вы скажите как честный человек!* (Л. Андреев).

Различение оборотов *как человек*, являющихся приложениями и эталонным сравнением, мы связываем с проблемой определенности номинации. В приложениях мы будем говорить о значении определенности. Ср.: как старого друга — это старый друг, старый друг князь Андрей. Конструкции эталонного сравнения не допускают такого прочтения. \**Всякий творец Александр*.

Следующий пример допускает разное прочтение: *Графиня\*\*\*, конечно, не имела злой души; но была своенравна, как женщина, избалованная светом, скупа и погружена в холодный эгоизм, как и все люди, отлюбившие в свой век и чуждые настоящему* (П.).

Существительное может быть прочитано в обобщенном значении — как любая женщина..., либо в более конкретном — графиня — женщина, избалованная светом; эта избалованная светом женщина. Более вероятным оказывается вариант прочтения как приложения. Эталонное сравнение — второй пример, встречающийся в этом же предложении, — *как и все люди*.

Конфликт может разрешаться контекстом. Так, в следующем примере единственный вариант прочтения оборота как эталонного сравнения задает распространение оборота: Например:

*Ежели бы она [Элен] стала скрывать свои поступки, вытупываться хитростью из неловкого положения, она бы этим самым испортила свое дело, сознав себя виноватою; но Элен, напротив, сразу, как истинно великий человек, который может все то, что хочет, поставила себя в положение правоты, в которую она искренно верила, а всех других в положение виноватости* (Л. Толстой).

Таким образом, внешне похожие конструкции — приложение и эталонное сравнение — представляют разные типы единиц. Синкретичными мы считаем только те конструкции с приложением, которые включают в себя глагол модусного значения. Такое контекстное окружение создает условия для актуализации сравнительных отношений. Такие отношения реализуются при преобразовании оборота в сравнительное придаточное. При этом основным в таких конструкциях является значение таксономической характеристики; сравнительным — значение вторичное, имплицитное.

**Библиографический список***Литература*

1. Булаховский Л.А. Курс русского литературного языка. Т. II. 4-е изд. Киев: Радяньська школа, 1953. 436 с.
2. Валгина Н.С. Синтаксис современного русского языка. М.: Учебник Агар, 2000. 416 с.
3. Герасименко Н.А. Бисубстантивные предложения в русском языке: структура, семантика, функционирование. М.: МГОУ, 2012. 292 с.
4. Девятова Н.М. Диктумно-модусная организация сравнительных конструкций в русском языке: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М.: 2012. 49 с.
5. Девятова Н.М. Знаки препинания перед союзом КАК // Русский язык в школе. 2002. № 5. С. 83–86.
6. Девятова Н.М. Рецензия на монографию Н.А. Герасименко «Бисубстантивные предложения в русском языке: структура, семантика, функционирование» (М.: МГОУ, 2012. 292 с.) // Вестник МГПУ. Сер. «Филология. Теория языка. Языковое образование». 2014. № 3 (15). С. 134–137.
7. Огольцев В.М. Устойчивые сравнения в системе русской фразеологии. Л.: ЛГУ, 1978. 159 с.
8. Прияткина А.Ф. Союз «как» в значении «в качестве». Дальневосточный ГУ, 1975. 199 с.
9. Шапиро А.Б. Основы русской пунктуации. М.: Изд-во АН СССР, 1955. 400 с.
10. Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. 3-е изд. М.: Едиториал УРСС, 2001. 624 с.
11. Широкова Н.А. Типы синтаксических конструкций с сравнительным союзом в составе простого предложения. Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1960. 155 с.
12. Ярыгина Е.С. Еще раз о «коммуникативном подходе» к сложному предложению (к вопросу о возможностях лингвистического эксперимента // Вестник МГПУ. Сер. «Филология. Теория языка. Языковое образование». 2014. № 3 (15). С. 52–62.

**References***Literatura*

1. Bulaxovskij L.A. Kurs russkogo literaturnogo yazy'ka. T. II. 4 izd. Kiev: Radyans'ka shkola, 1953. 436 p.
2. Valgina N.S. Sintaksis sovremennogo russkogo yazy'ka. M.: Uchebnik Agar, 2000. 416 p.
3. Gerasimenko N.A. Bisubstantivny'e predlozheniya v russkom yazy'ke: struktura, semantika, funkcionirovanie. M.: MGOU, 2012. 292 s.
4. Devyatova N.M. Diktumno-modusnaya organisaciya sravnitel'ny'x konstrukcij v russkom iazy'ke: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk. M.: 2012. 49 s.
5. Devyatova N.M. Znaki prepiniyaia pered soyuzom KAK // Russkij yazy'k v shkole. 2002. № 5. S. 83–86.
6. Devyatova N.M. Recenziya na monografiyu N.A. Gerasimenko «Bisubstantivny'e predlozheniya v russkom yazy'ke: struktura, semantika, funkcionirovanie» (M.: MGOU, 2012. 292 s.) // Vestnik MGPU. Ser. «Filologiya. Teoriya yazy'ka. Yazy'kovoe obrazovanie». 2014. № 3 (15). S. 134–137.

7. *Ogol'cev V.M.* Ustoichivy'e sravneniya v sisteme russkoj frazeologii. L.: LGU, 1978. 159 s.
8. *Priyatkina A.F.* Soyuz «kak» v znachenii «v kachestve». Dal'nevostochny'j GU, 1975. 199 s.
9. *Shapiro A.B.* Osnovy' russkoj punktuacii. M.: Izd-vo AN SSSR, 1955. 400 s.
10. *Shaxmatov A.A.* Sintaksis russkogo iazy'ka. 3-e izd. M.: Editorial URSS, 2001. 624 s.
11. *Shirokova N.A.* Tipy' sintaksicheskix konstrukcij s sravnitel'ny'm soyuzom v sostave prostogo predlozheniya. Kazan': Izd-vo KGU, 1960. 155 s.
12. *Yary'gina E.S.* Eshhyo raz o «kommunikativnom podxode» k slozhnomu predlozheniyu (k voprosu o vozmozhnostyax lingvisticheskogo e'ksperimenta // Vestnik MGPU. Ser. «Filologiya. Teoriya yazy'ka. Yazy'kovoe obrazovanie». 2014. № 3 (15). S. 52–62.

**N.M. Devyatova**

**Comparison and (or) Application:  
on the Issue of Syncretic Syntactic Constructions**

The article deals with the issue of syntactic constructions with the conjunction «КАК» (AS / LIKE), raises the question of the structure and content proximity of appositions and comparative units and reveals the zone of their syncretism and the conditions for realization of different meanings. Phrases with nouns and the conjunction "КАК" (in both meanings of AS and LIKE) making part of the sentence with the verb of modus value are recognized as syncretic units. The apposition in such context contains a potential to be deployed in a comparative construction. The article examines the question of the place of such units in the system of Russian comparison.

*Keywords:* apposition; reference comparison; syncretic construction; dictum; modus; authorizing verb.